

Latin American Women's Magazine

Revista de la Mujer Latinoamericana

Aquelarre

UNIVERSITY OF
JUN 24 1994
LIBRARY
BRITISH COLUMBIA

UNIVERSITY OF B.C. LIBRARY
3 9424 03394 5004



Globalización de la Economía o de la Pobreza?

Globalization of the Economy or of Poverty?

En nuestros próximos números / In our next issues:

Otoño/Fall:

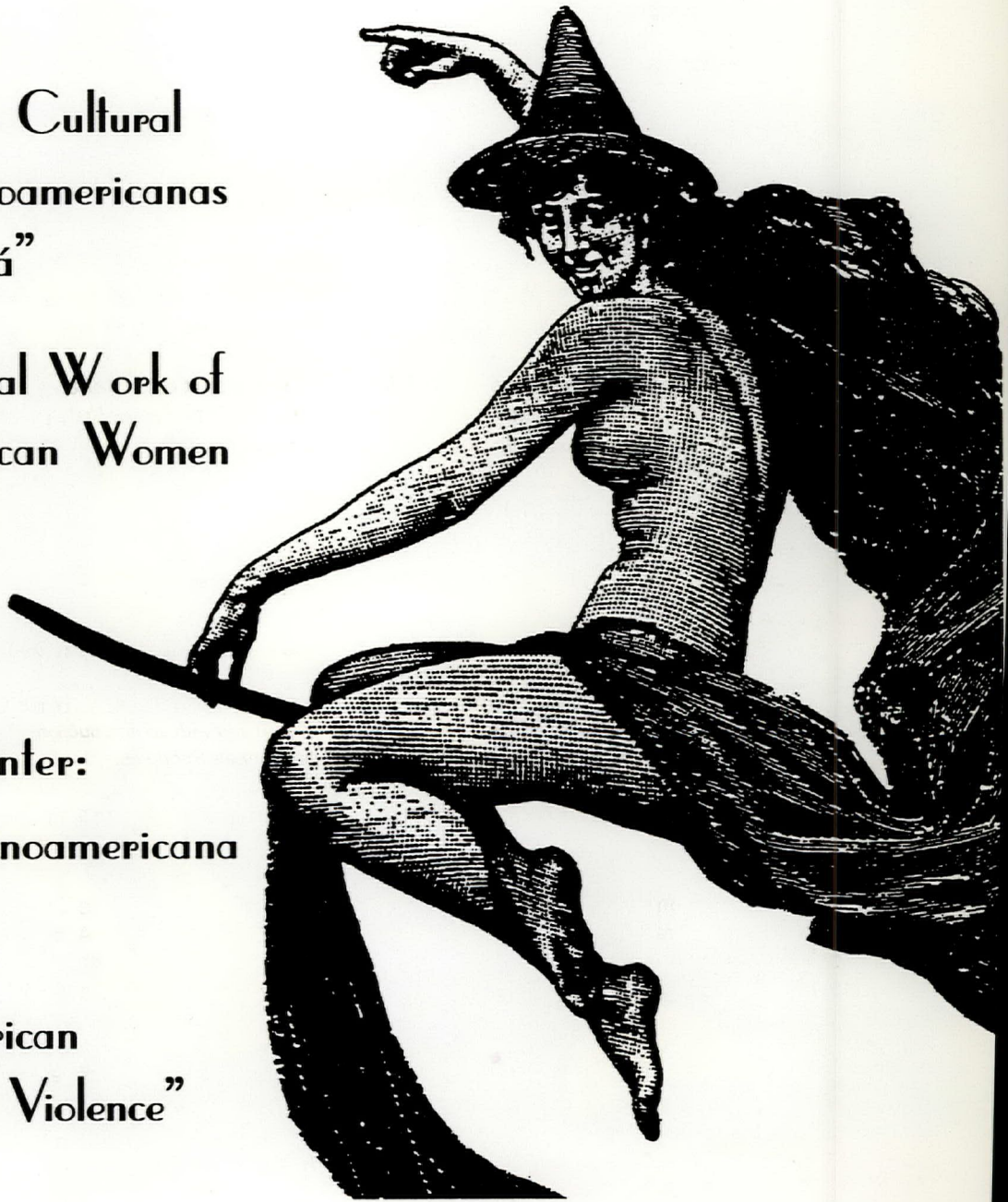
“El Trabajo Cultural
de las Latinoamericanas
en el Canadá”

“The Cultural Work of
Latin American Women
in Canada”

Invierno/Winter:

“Mujer Latinoamericana
y Violencia”

“Latin American
Women and Violence”



Pintura de la portada por Nora Patrich
Diseño de la portada por Nora Patrich y Anne Jew

Front cover art by Nora Patrich
Front cover design by Nora Patrich and Anne Jew

Aquelarre

se abre el aquelarre	3	getting started
todas las voces, todas	4	all the voices
vamos al grano		getting to the point
La Globalización del Capital y su Impacto en la Mujer <i>Miriam Palacios</i>	5	Globalization of Capital and its Impact on Women <i>Miriam Palacios</i>
¿Es el Tratado de Libre Comercio una Amenaza a la Educación y a las Instituciones Culturales Canadienses?	12	Is NAFTA a Threat to Education as a Distinct Canadian Social and Cultural Institution?
La Erosión del Sistema de Salud y el Tratado de Libre Comercio en Canadá <i>Colleen Fuller</i>	14	The Erosion of Canada's Health Care System and the Free Trade Agreement <i>Colleen Fuller</i>
Chiapas <i>Cindy Mellon</i>	18	Chiapas <i>Cindy Mellon</i>
abriendo caminos		clearing the way
Mujer a Mujer <i>Dorothy Kidd, con la participación de Denise Nadeau</i>	21	Woman to Woman <i>Dorothy Kidd with the help of Denise Nadeau</i>
Los Engaños de Una Economía Abierta: Chile <i>Prólogo y edición de Carmen Rodríguez</i>	25	Chile: The Deceptions of an Open Economy <i>Edited and with an introduction by Carmen Rodríguez</i>
Mujer y Trabajo en la Cuba de Hoy <i>Liz Miller</i>	28	Women and Work in Today's Cuba <i>Liz Miller</i>
Algo Tiene que Cambiar: Mujeres Trabajadoras Hablan Sobre las Condiciones de Vida en la Frontera entre EE.UU. y México y el Tratado de Libre Comercio	31	Something Has Got to Change: Women Workers Talk About Living Conditions Along the US-Mexico border and Free Trade
así somos		as we are
La Abuela <i>Margarita Sewerin</i>	36	The Abuela (Grandmother) <i>Margarita Sewerin</i>
Amparo Ochoa	37	Amparo Ochoa
reseñas	38	reviews

Aquelarre

PRIMAVERA 1994 SPRING

Colectivo *Aquelarre* Collective

Jazmín Miranda • Lori Nordstrom • Carmen Rodríguez • Fernanda Schmode • Magaly Varas

Comité Editorial/Editorial Committee:

Raquel Ciria • Lori Nordstrom • Jazmín Miranda • Carmen Rodríguez • Magaly Varas

Colaboraron en este número/Helped in this issue:

El Paso: La Mujer Obrera, Unidad y Fuerza • **La Habana/Habana:** Janet Duckworth • **Los Angeles:** Dermot Begley • **Santiago:** Verónica Petrovich, Jacobo Schatán • **Victoria:** Adriana Luviano-Cordero, Susa Oñate • **Toronto:** Lynda Yanz • **Vancouver:** Alejandra Aguirre • Kate Braid • Lynn Bueckert • Carmen Contreras • Sue Cormier • Elizabeth Zeballos • Leona Dolan • Fredi Galdames • Nora Garrido • Penny Goldsmith • Deborah Gordon • Sean Griffin • Angélica Gutiérrez • Tamara Hurtado • Fatima Jaffer • Maira Johnston • Alan Creighton-Kelly • Ruth Leckie • Sky Lee • Maritza Martínez • María Ester Murié • Cyndi Mellon • Juan Carlos Páez • Miriam Palacios • Pilar Riaño • Margarita Sewerin • Jean Swanson • Francisca Varas • Michael Speier

Agradecemos especialmente a Lena Jones por sus esfuerzos en la recolección de fondos/
Special thanks to Lena Jones for her fundraising efforts.

Directora de Arte/Art Director: Anne Jew
Dactilógrafa/Keyboard Entry: Magaly Varas
Desktop Publishing: Anne Jew

Publicación trimestral de *Aquelarre*: Latin American Women's Cultural Society. Las opiniones y puntos de vista expresados en *Aquelarre* no son necesariamente los de las editoras. Reproducción de su contenido prohibida sin previa autorización. Enviar artículos, fotografías, cartas, caricaturas y arte a *Aquelarre*, P.O. Box 21508, Vancouver, B.C., Canadá, V5N 4A0. Tel (604) 251-6678, Fax (604) 253-3073 o 255-5511

Published quarterly by "*Aquelarre*: Latin American Women's Cultural Society." The views and opinions expressed in *Aquelarre* do not necessarily represent those of the publisher. Contents may not be reprinted without permission. We welcome your submissions of articles, photographs, letters, cartoons and artwork. Manuscripts should be accompanied by sufficient return postage. Correspondence should be directed to *Aquelarre*, P.O. Box 21508, Vancouver, B.C., Canada, V5N 4A0. Tel (604) 251-6678, Fax (604) 253-3073 or 255-5511.

Subscripciones/ Subscription rates

Canadá/Canada:

1 año (4 números)/ 1 year (4 issues): \$12.00

1 año, organizaciones/ 1 year, organizations: \$17.00

Latinoamérica/Latin America:

1 año (4 números) 1 year (4 issues): US\$ 9.00

EE.UU. y Europa/ U.S.A. and Europe:

1 año (4 números)/ 1 year (4 issues): US\$17.00

1 año, organizaciones/ 1 yr., organizations: US\$24.00

We gratefully acknowledge the financial support of the Ministry of Attorney General - Public Gaming Branch, B.C. Federation of Labour, B.C. Teachers Federation, College-Institute Educators Association of B.C., Vancouver Shoreworkers - Local 2, Canadian Union of Public Employees - B.C. Division, URM-Canada, Communications Workers of America - Local 226, and Vancouver Status of Women.

Impreso en Canadá, en papel reciclado, por/printed in Canada, on recycled paper, by Broadway Printers, Vancouver, B.C

ISSN 0843-7920

Publications Mail Registration N° 8335